

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طهره ایچون
بر سنه لك آبونہ سی ۳۲ غروشدیر .

مخانی بالجله ارباب قله آجیقدر . هر الی
قلم طوتان یازہ بیلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و ! کلنجہ لی فقراتدن باحث مصور
جریده در .

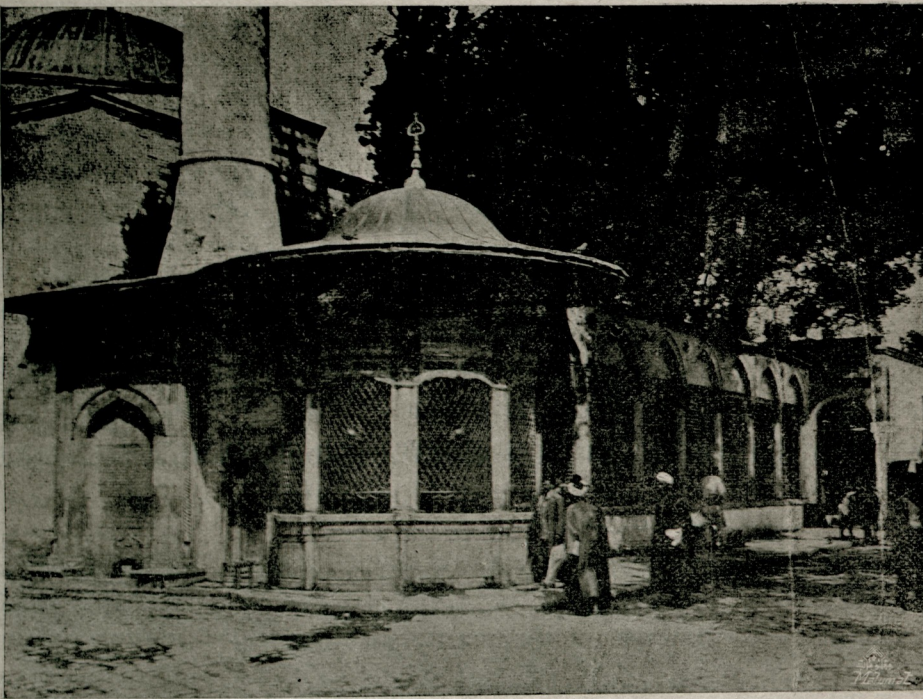
هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

نسخه سی : ۲۰ پارہ یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پارہ یه در



شهزاده باشنده ابراهيم پاشا سبیلی

فیرلادی والدہ سنک قارشینہ کجی. اللریله
بر تقطه موہومہ بی ارانہ ایدرک :
— آنہ، دیدی، (رعنا) اورایہ
کیدرسہ بن دہ کیدرم. قوزوم آنہ (صائمہ) سی
کتیر ! برکرہ اوہیم. دیدی.
والدہ اوغلندن اورکشیدی. ایواہ ! دیمک
(غالب) دہ الدن کیتدی.

شمی قادیخیزک کندن کین بو اولادک
قارشوسندہ اغلامہ مق، یاخود کوزباشلری
بوکنج، سفیل، بدبخت اولادنن کیزلہ مک
ایچون باشی چویردی (غالب) کری چکدی.
یریدہ طوران یازمخانہ مک یارمقلقلریہ انکا
ایدہ ایدہ، و صوک برجر درونی ایلہ اوطلہ
قیوسندن جیقدی. قاراقق، شمدی
ہریر سیاه ایدی. برچوق توقفلردن صکرہ
ویک مشکلات ایلہ یوقایہ جیقدی. مشملرک
اوزرینہ اوپوردی. اللری بی باشنک ایچنہ
آلہرق برچوق کبی آغلامغہ باشیدی.

(غالب) اوطلہ دن چیقار جیقماز والدہ
بایلمشیدی. تختہ لک اوزرینہ انہای سقوطندہ
حاصل اولان کورولتی بہ تشن خدمت جیلرک
مداوات سیریمہ سی سایہ سندہ کندی
طوبیلا مشدی. طورمدی. (غالب) ی متعاقب
اودہ طبشاری جیقدی. شمدی صفہ دن
عکس ایدن برایی سندن بشقہ برشی
ایشیدلیوردی. صکرہ بونلرہ اشتراک ایدن
باقیہ، حزین. برفریاد سامہ خراش کنجی
ازدی. همان فیرلادی. اک اوست قاتک
مردبونلری کال سرعتلہ کجی. (غالب)
بوسیاہی خوف ایچرینسندہ بوغولیوردی.
آرق (رعنا) نک اوطلہ سندن اطرافہ
نفوذ ایدن ضیائی کورہ بلیوردی. (غالب نظمی)
تکمل قوتیلہ اوطلہ قوسنی برضربہ ایلہ دورر.
جہ سنہ بومروقلریلہ ایتدی. ہیہات ؟
سس یوق ! ہم او بردہا تکرار ایتدی.
اولجہ نیم آجیق اولان قوبوسفر بسبتون
قیاتیلدی.

متلاشی، متحاشی اوطلہ دن چیقان بر
دوقور کنجہ خطاباً :

— سزی اوطلہ یہ کیرمکدن قطعاً منع
ایدرم، دیدی، برازدن بیوک برفالقی کچیرن
والدہ آرقہ اوغانی ترصد ایدیوردی.
زوالی قادن فلاکتی درحال انتقال ایتدی.
واغلنک قولندن چکرک (رعنا) نک
اوطلہ سنہ کیرلمی ممنوع اولدیفنی بیک درلو
استرحاملرہ آکلامغہ باشیدی. آرق،
بووالدہ دلکیر اوغلنہ ناچار یلوارییوردی.
فقط کیم دیکرہ الدیرمیوردی. (غالب نظمی)

والدہ

(کچن نسخہ من دین مابعد)

زیرا قوتسک سنیلہ متناسباً تزیاید ایدن
ثروت حسن و مہاسنک جملہ من حالا مجلوی
ایدک. بو حسیات حرمت و تقدیر مزیدہ
وخسب و دنی مقاصدہ تماس ایدہ بیلیمکدن
متعالی ایدی. قادیکن سوبیلیمکدن حظ
ایتمدیکی ہیچ برمرہ حقی دکلدی. بو حال
کندیسنہ اولان مفتونیتیزی ازالہ ایتک
شوبلہ طورسون تشدیدہ عقدہ انجذابزہ
بادی اولمشدی.

ازرقک اوملاحت لاهوتیانہ بی یقیندن
تماشا ایدہ بیلیمک امل و آرزوسیلہ قیزی
تزوج ایتسی بیلہ عموم نظرندہ مغبوط اولمشی
موجب اولمشدی.

ازریق ایسہ قوتسک بر زوجدن بکلدیکی
مزایائی جامع اولماقلہ برابر اوصاف
میزہ سیلہ سائرلری میانندہ شایان ترجیح
اولدیفندن ایرمہ کندیسنی سودیرمکہ موفق
اولمش و از زمان ایچندہ ارلرندہ بر محبت
وصمیمیت تأسس ایتش ایدی.

ایکی کنجک مراسم ازدواجیلری
اکال اولندقدہ اورپادہ معتاد اولدیفنی وجہلہ
بال آبی سیاحتہ جیقمشلر... بوسیاحت
برنس ایچون بر عصر اضطراب اوزویتلری
اندیشہ لری ایکی کذار ایتدی. اودتیادہ
قیزی ایچون بشایور. قیزینک محبتلہ
وجودندن حیانتندن خبردار اولوردی.
قیزی خوابک آزانہ چیکلمدن اولدر
آغوش ایتدن صباحہ قارشو او یقودن بیدار

والدہ سی دکل، ہیچ برشی، حتی زوجہ سنہ شفا
بیرمہ چکی احتالی اولسہ اودوی فوق العادہ بی
بیلہ نظر اعتبارہ آلیہ جقدی. او عزم اتمشیدی.
دائماً او طر فہ ایلرلہ مک، لبی رتکندن نفس
واپسینی جیقمق اوزرہ اولان بوکوزل،
بومائی کوزلی، صازی صاچلی رعنائک
یناقلرینہ، اوصارامش، صولش یناقلرینہ
صوک برپوسہ وداع قوندیرمق، صکرہ،
اوت صکرہ! اونش غریب حضورندہ آغلامق،
ایچین ایچین آغلامق، باغرمق، فریاد ایتک
ایستیوردی.

افسون ؟ شمدی اونی بو تصور ایتدن
منع ایدیورلردی. آرق بونمانتہ طاقت
کتیرہ مدی. متصل ابرام ایدن والدہ سی
کری یہ ایتہرک :

— کیرمزسم شوقیقہ دہ محوم محققدر،
دیدی. بوالشادہ کوزلری، اوسونوک کوز.
لری چویرمش، خزان اولمش برہسارک
بقیہ اقاضی کی اولمک اوزرہ اولان (رعنا)
قوجہ سی بر نظر بیہوشانہ عطف ایتدی. شمدی
(غالب نظمی) کال سرعتلہ اونک قاریولہ سی
یانہ تقرب ایدہرک :

— (رعنا) جف ! بنم کوزل ملکم !
آقارلری اوہیم ! بی عفوایت !
صکرہ یرہ سیریلدی. زوالی قز !
قوجہ سنک ندامت آمیز سوزلرینہ :
— آہ ! یاورولرم !
دیہ بیلدی.

ختم

کاتب زاده :

نظیف

اولدقدہ والدہ لک بتون قوت الہامیلہ
یوزی بوسہ لرہ غرق ایتدن کندیسنی
اوکونی اوکیجہ بی یشامش عد ایتز. بوسیلہ
قیزی ایرن مادریدن عودتلی اوعذاب
انکیز اضطرابات مؤلہ نہایت چکدیکی زمان
والدہ عادتا داء الصلیہ کرفتار اولمش
بولتیوردی. پرنس پرنس حقندہ
غایت جیلہ کارانہ خاطر نوازانہ معاملتہ
بولدیفنی کی امور بیتہ وادارہ خصوصندہ
کندیسی ایچون اک صمیمی بر رفیق مساعی
اولور. حتی بعض کرہ ایرنی بیکر جہ کنج
قیزلر ایچندہ مہالکانہ انتخابہ جان اتمش
اولہ جفی لطیفہ کوپانہ سوبیلیمکدن کیرو
طور مازدی.

مع مافیہ قوتسک نشہ و ممنونتی بیدار
اولما مشدر. چونکہ ایرن اولکی حال
مغمومانہ سنہ عودت ایتش مریشانہ برپوست
وبرودت اکتسابہ تدریجاً پامال اضطرار
اولغہ یوز طومغشدی.

زوجی یانندہ بولندقدہ بیوک بر غیرت
نفس برجر درونی ایلہ ضبط ایدہ بیلدیکی
خویسز لقلرینہ جان صیقندہ بلرینہ نشہ سز لکنہ
غیبتی اوزرینہ سربست برجریان ویرردی.
برکون اشترا ایدہ چکی برملکی کورمکہ
کیدرکن قوتسک دامادیت راست کلش بوایسہ
کندیسنہ رفاقت تکلیفندہ بولمش ایدی.
اقشام سفرہ دہ انہای طعامدہ بوجولاندن
بحث ایدرکن ازریق قاین اناسنہ رفاقت
ایتمسک خلق عندندہ پک چوق کفتکویہ
میدان ویردیکی بتون علک پرنسہ مہوتانہ
نظر انداز احترام اولدقلری سوق کلام ایلہ
سویلدی.



سیاح : محمدضیا

[۱۴۳ نجی نسخه‌مزدن مایه]

رومالیر ، مواقع مهمه بحریه‌دن . معدود اولان مدانیه‌ایله کملیک آره‌سندن برشوسه آچشلر بو طریق اورادن ایچرولره قدر تمید ایتشلر ایدی . بویول (نرون) زمانده دخی تعمیر ایدلش و کدرکاه‌سندن اولان جسم برقیارچه‌سی ده رفع وازاله اولمش ایدی . بو حجر جسم الیوم بن‌الاهالی (صاری قیا) نامیله معروف و مشهوردر . کلس ترکیب‌اندن اولان بوقیانک اقسام خارجه‌سی صامراق اولدنی حالدہ داخلی کول رنکنددر . صاری قیا ازنیق کولنی احاطه ایدن سلسله جبال شعباتنددر . اوزرلری چیلاق و غیر منتظم حقیقتلردن عبارت بولنان بوتپلر اوچ ساعت قدر امتداد ایتدکن صکره اطراف قیالره محاط برکوجک وادی‌یه وکوله منتهی اولور . طریقت الک مشقتی عملیاتی ایشته بوراده اولمشدر . قیالقی اوزرینه ایری حرفلره یازیلان عبارلره نظراً بویول ایمراطور (نرون) ک دزدنجی سنه حاکمیتده یعنی میلادک التمش سکر ویاخود آتمش طنوزنجی سنه‌سندن یاپلمشدر . قیا اوزرندکی کتایده شو سطرلر اوقونور :

« قلودک مخدومی ، جزمانیکوس سزارک حفیدی ، تیر سزار اوکوستک طورونک اوغلی زون قلود زمانده والی بولنان (قابوس یولیوس اکیلا) نک همت وغیرتیه خراب اولمش اولان ازنیق — مدانیه طریق تعمیر و ترمیم ایدلی . »



بوقصبه‌ک آثار قدیمه‌شدن بری ده ، روم کلیسایسدر ، اون ابکنجی عصر میلادی خلائطه‌طوغری انشا ایدلکی طرز انشاسندن اکلاشیان بودیر قدیمک قبه‌سی کاملاً موزاییقلره ایشلمش اولدنی حالدہ ، صکره‌لری بولنک محافظه‌سنه اعتنا ایدلمکدن قسماً خراب اولمشدر . قبه‌ک برطرفده ، حضرت مریمک ، حضرت عیسانی آغوش شفقتله المش اولدنی حالدہ موزاییقلره غایت ماهرانه برصورنده تصویر و اطرافنده ده ملک رسملری رسم ایدلمشدر . ملک‌کلبه‌لری برطاق‌دی قیم احجاز و انجولره و ناملشدر . کلیسایه کیزیله جک قیونک اوست طرفده ، حضرت مریمک الارینی اوزاتمش اولدنی وارقه‌سندہ‌ماوی برداء بولندنی حالدہ برسمی کوریلور . زمینی‌التون رنگلی موزاییقلره ایشلمش اولان بورسک برطرفده شو عبارلری اوقونور :

« الهی ! قولک نپسه‌فورده امتداد وانصرت احسان ایله . » بوقلیساده تدقیقه شایان بر مزارواردر . مزارک اولک طرفی یزائس اصلونده غایت ظریفانه برصورنده نقش و تزیین ایدلمشدر . مع مافیه ، کیمه‌عائد اولدیتهداثر بر اشاعت کوریلور . طرز اعماله نظراً دزدنجی عصر میلادی آثارندن اولسه کدرک . بومزارک ایچنه بر موم قونسه ، طاش عادتا شفاف بر حاله کلدک اوزرندکی نقوش و مزینات لطیف برصورنده تجسم ایدر . تحقیقانه نظراً بوطاش انقره حوالی‌سندن حیقارمش .



ازنیقده دفن خاک غفران اولان ذوات عالیه میاننده اشرف رویی حضرت‌لره چندرملی خیرالدین پاشا سلاله‌سندن محمود جلی شایان ذکردر . اشرف رومی ، سلطان بایزید ثانی دورنده مکّه مکرمه‌دن ازنیقه گلشدردر . اووقت هنوز اون‌یش باشلرند ایشلر .

بروسه‌دکی یشیل مدرسه‌ده بکرمی بش‌سته قدر تحصیل عنوم رسمیه‌ایله اشتغال ایشلر ، حاجی بایرام‌ولی ، عبدالقادر کیلانی حضرت‌تلیسک مخادیمندن حسین حویدن تکمیل مراتب سلوک ایشلدردر ، مشارالیه اشرف رویی حضرت‌تلیسک تألیفاتی میاننده (مرکب النفس) نام اثر معتبرلری

مطبوعدر .

(مایه‌دی وار)

ایره‌ن ناکهانی برغضب ایچنده ایاغہ قالدی . وسرعتی ایدملره یک‌سالونندن اوزاقلاشهرق اولمسه‌قیاندی . قیون دخی ارقه‌سندن دهشتلی برولوله ایله قبادی . والدہ‌سی ایله زوجی برسوز سویا که لزوم کورمدن غایت معیندار برصورنده تعاطی انظار ایتدیلر . ازنیق زوجہ‌سک بولاندن ناخشنود اولهرق زوجہ‌سک اولمسه‌سنه آیتیدی . اردن یاریم ساعت کج‌کده بکدن عودتله غایت متأسر و متهیج اولدنی ایما ایدر برسلسله ایرنک خانه‌مادردن نباعد خصوصنده کی عزم قطع‌یسی تبلیغ ایتدی . بو عزم و نیت اوقدر شدید . قوی ایدی که مفارقت تاخیری حالدہ علنی برعربده ایله کندیلرینی تهدید ایلمشدی .

فقط سوزینه دوام ایله : مستریج اولک مادام . بن‌کندیسی دائرة‌انتباهه ارجاع ایدرم . هم‌مجنونانه حرکتک جزای سزاسی اولان برغف ایله مامله کوردی .

کلملری‌موشورافاده‌ایله میرلاندی ... ذوالالی قوتس برک خزانه دوئمش سپاسیله یرہ یووارلماق ایچون عادتا بی‌حسن یموش برحالدہ ارقه‌سنه اتکا ایتدی . ازنیق باغیره‌رق : — سه‌نورا قیزیکیزک بوغرب طبیعتیه بوچیرکین خویسزغلیه ایکیمز ایچونی بیان اضطرارله منبع یکانه اوله‌جفی قلم سویلیور . بونون بو وقوعات تقرعاتیه تفصیلاتیه خدمتکارلر طرفندن عالمه اشاعه ایدلی .

وقایع آیه‌بی‌ده وئر نقل و افشا ایتدیلر . بوقبیع وقعه‌ک وردیکی سرسملکه قوتس کیجه یتاغنه کبرکن یانی باشنده بر مومک یاتقمده اولدنی کورمه‌جک قدر بر طالعینقله یتاغه کبردی . کیجه یاریسی آلورله محاط اولدنی حالدہ اوقودون اوپاتور اس‌تمداد ایدرسده شیمدی‌ده یوزنده خائن و مششوم ایزرینی برقان جریحه‌لر زوالی‌یه دوزخی آجیلر احساس اتمشدی . خوف خلجان رقت والدہ‌سنه اولان مقتوننی

یارملری‌تداوی و تشفی‌مشغله‌سی کی حالات عارضه ایرمه عنودانه حسن غرض و انتقامی اونو تدبیردی . اووقدن رو اوچی مشترک برحیات ساکنانه ایچنده اوقا کتک‌دار اولورلر . قوتس‌ده‌مر زماندن زیاده علایقندن متباعد

قیزنک هر سنده دست تربیسه ویردیکی جوجقلری نازونم ایچنده شمارنه‌رق پرورده اتمکدن بشقه اندیشه‌لردن قیدلردن آزاده بولنیور . حکایه‌سی بترین ارقداشم صولک جماع قرار اولهرق قوتسک سرک‌گذشت فجیعنه نه دیرسکیز ؟ سؤالی ایراد ایتدی .

— شفقت مادرائنه‌ک برتمال شخصی اولان بر بدبختک قهرمانانه عوجانی .. جواجی ویردم اوصورده ایرنک والدہ‌سی یانزدن کچرکن شہلی و موسوس نظرلره زه باقدی . وجوجقلری اللردن طوته‌رق اوزاقلاشدی . . .

ایساق فره‌را

فیریق حیاتلر

محرری : عشاقی زاده : خاله‌ضیا

[۱۴۲ نجی نسخه‌مزدن مایه]

شیدی ، شیمدی ، بولری نصل تداوی ایتیلیدی ؟ شیمدی اورته‌ده تداوی اولنه‌جق ایکی کشی ، خیر اوچ کشی واردی . احتمال اوتده ، او بلورلره ، کومش‌لره مشعش سفره‌ک باشنده بویکجه یالکیز میکه‌قاتلامق ایچون یوقونان قادین ، اوت اوده بریچاره ، ایچنه‌جق ، اغلانه‌جق بر بدبخت ایدی . عمر بهیج ، یاننده فرخ حالا حنچقره حنچقره اغلارکن ؛ کندی کندیسنه : « هانکیسه آجملی ، یارب ؟ بواج کشیدن هانکیسی قربان آجلی ؟ » دیور ، صکره ذهنک ایچندن برنایه ، هان آراهدن آتلامق ، قاجق ، بو مخلوقلری کندی اضطرارلرند کندی حالرینه راقق ایچون بر ارزو کچوردی .

فرخله برابر اراهدن ایتدکن صکره سلامتک حویلسنده نه یاقق لازمه‌ک جکندده ایکسی‌ده متحیر بربرینه باقیشدیلر . اوزمان ایکی کله ایله عمر بهیج تصویرکی کلاتدی . فرخ باشیله هپ موافقت ایتدی .

اوشاق عمر بهیجه : — بیورک ، دییوردی ، ایچریده کیمسه یوق . کوچوک خانمده دادی‌سندن بشقه کیمسه یوق . لنده شمع‌دانیله ذلات ایتدی . اوزمان عمر بهیج بوش اولک طویلاتمش ایشی اراشدن ، صفه‌ردن ، اودالردن کچمکه باشلادی . شکورمک اوداسنک اوکنده دادیسی بولدرلر . باشنک اورتوسیه عمر بهیجی اس‌تنبال ایدیوردی : — سزی بیوده یوردق ، اقدم ! دیدی .

عمر بهیج کنیش برض آدی . شکوره یتاغنده او طوروشدی ، خفیفجه کولیور دی : — کوردیکز می برکره یاراماز خسته‌کری ؟ دییوردی ، سزی کیجه یاریور نصل راحتسر ایتدک ؛ اصل قباحث دادیمک . ارابه‌ده ، یورغو نالقدن غالباً ، براز ایچمه باغینلق ککش . ضعفدن دگلی اقدم ؟ تلاش اولنه‌جق نواردی ؟ هان ارابه‌بی سزه کوندرمش ...

عمر بهیج یتاغک یاننده صندالیله ، او طورودی : — بر خسته‌لق ایچون چاغیر یلوبده بویله کوله‌ک استقبال ایدلک قدہ بزى ممنون ایدر برشی تصور ایدم من سکر دیدی ؛ ارابه‌ده اوفق بر باغینلق کچیردیکز سوله‌یوردیکز . محقق یورغو نالقدن متوار برشی اوله‌جق . بوکون ایچمه یورولمشدیکز بن‌دده بر از قباحث وار . سزی معایه ایتک اوزوسیه اولدقجه یورمشدم .

[مایه‌دی وار]

مدیر مسئول : محمدطاهر مدوح